

Kunst i nærregionen

De fleste av bannerne og skiltene i forbindelse med kunst- og språkprosjektet Lihkahasak er nå satt opp i Ofoten- og Sør-Troms-regionen.

Dermed pryder samiske ord og utrop regionen, fra Harstad til Narvik, med totalt 7 bannerne og 42 skilt.

Det er forfatter Sigbjørn Skåden som står bak teksten på bannerne og skiltene og designer Sigurd Kristiansen som har utformet designet på dem.

Lihkahasak er et kunst- og språkprosjekt på årets Márkomeannu – og festivalens gave til publikum. Det samiske språket og dialekten i Ofoten- og Sør-Troms-regionen er utgangspunktet for konseptet, og man vil finne Lihkahasak både i private og offentlige rom i regionen og på festivalområdet på Gállogieddi, der i form av store språkinstallasjoner. Installasjonene kan ses på festivalområdet fra torsdag 29. juli.

Lihkahasak er en hyllest til det samiske språket – og Márkomeannus egen protest mot nærregionens innstilling til samisk skilting.

Vedlagt finnes oversikt over og informasjon om de 7 bannerne og 42 skiltene.

KONTAKTINFORMASJON

Runar Myrnes Balto, festivalleder, +47 977 73 778, runar@markomeannu.no
Ellen Berit Dalbakk, produsent, +47 997 96 947, ellen@markomeannu.no

Lihkahusak – kunst- og språkprosjekt Márkomeannu 2010

EVENES KOMMUNE

Báhkiniid beassi (Hedningereir)
Gangbrua over E10 i Bogen, banner

Ale mu healbba (Ikke glem meg)
Markebygdene, banner

Doalvo mu apmasiidda (Ta meg til de fremmede)
Harstad/Narvik lufthavn, Evenes, banner

Oidnojuvvon (Forutsett)
Harstad/Narvik lufthavn, Evenes, skilt

Varravárri (Blodåre)
ETS Truck Stop på Nautå (Statoil), skilt

Leago niehku? (Er det en drøm?)
Joker Liland, skilt

**Guhkás lean smiehtadan,
guhkás lean áigon**
(Langt har jeg grublet,
langt har jeg villet)
Evenes syke- og bygdehjem på Liland, skilt

Stunželáddu (Badedam)
Evenesvika, skilt

Halit sárgásak saddame (Blå tegninger blir til)
Niingskroa i Bogen (Statoil), skilt

Čáhppes čietnadat (Svart dyp)
NATO-kaia i Bogen, skilt

Visot vássán mearkkasmaehttun dál (Alt forgangent ubetydelig nå)
Strandvannet i Bogen, skilt

Ruoná suonjas (En grønn, liten melodi)
Liakollen, skilt

Boađe ruovttoluotta (Kom tilbake)
Attergårdsveien i Snubba, skilt

SKÅNLAND KOMMUNE

Ápmileatni eallin (Semi-samens liv)
Coop Prix på Evenskjer, banner

Buoragit boahtin (Velkommen)
Over rv 83, under E10, Elvemo, skilt

Mierkkáiduvvon (Innhyllet i tåke)
Baren på puben Andre Etasje, Evenskjer, skilt

Árjjuid gehtte (Uten årer)
Båthavna på Evenskjer, skilt

Galmmas/liekkas/galmmas/liekkas (Kaldt/varmt/kaldt/varmt)
Isbadestranda på Evenskjer, skilt

**Guhkás lean mátkkoston,
guhkás lean oaidnán**
(Langt har jeg reist,
langt har jeg skuert)
Skånland sykehjem, Evenskjer, skilt

Beaiveálgu (Daggry)
Venterommet på Evenskjer legekantor, skilt

Visot vássán buollime dál (Alt forgangent brenner nå)
Lille Trøssevann, skilt

Goktes geavvá? (Hvordan går det?)
Snuplassen i Nipen, skilt

Muitalusak (Fortellinger)
Det gamle reinslakteriet ved Geitvannet (fjellveien fra Trøssemark), skilt

Aktii čadnojuvvon (Sammenknyttet)
Tjeldsundbrua Kro & Hotell, skilt

Máddogiid vara gohčču – Forfedrenes blod kaller
Vilgesvárre, skilt

Ábiid álgu (Havenes opprinnelse)
Huset i havet, Grov, skilt

Árbi (Arv)
Grovfjord Mek. Verksted, skilt

NARVIK KOMMUNE

Ruovdevarra (Jernblod)
Narvik rådhus, banner

Vilges várik gahčček (Hvite fjell faller)
Fjellheisrestauranten i Narvik, skilt

Muital mánáide (Fortell barna)
Torghallen i Narvik (Fiskehallen), skilt

Máilmmi lihkastagak (Verdens bevegelser)
Det første posthuset i Narvik, skilt

Suoláduvvan (Bestjålet)
Gulbransons park i Narvik, skilt

Čavnno (Flyttingsled)
Narvik stasjon, skilt

Biegga savkala burgerkioskka sinne lea soamis (Vinden hvisker i burgersjappa fins noen)
Det Lille Kjøkken i Bjerkvik, skilt

Bálgák leabbadik (Stiene bretter seg ut)
Søndre-/nordre-krysset i Vassdalen, skilt

HARSTAD KOMMUNE

Ođđa nagir boahtá (Ei ny søvn kommer)
Gangbrua over fv 116 i Kanebogen, banner

Áigi val lihčui (Tid skulle det finnes)
I foajeen på Harstad Kulturhus, skilt

Borjjasteaddji (Den seilende)
Kulturhuskaia, skilt

Ale jeara.
Ale jáme.
Jugis gáfe.
(Ikke spør.
Ikke dø.
Drikk kaffe.)
Café De 4 Roser i Harstad, skilt

Min joarkip ovddosguvlui (Vi fortsetter framover)
Havnekafeen, Harstad, skilt

Ringge siidii (Ring hjem)
Ved den røde telefonkiosken i Harstad sentrum, skilt

Lean mihtidan ealliman nu ja nu (Jeg har utmålt livet mitt sånn og sånn)
Galleri NordNorge, skilt

Giire giire ("Komme så, sauen")
Røkenes Gård, skilt

Giehtalaga (Hand i hand)
Gressholmen, skilt

GRATANGEN KOMMUNE

Geasánas geasuha (Trekkspeilet tiltrekker)

I restauranten på Foldvik Brygger, skilt

FESTIVALOMRÅDET PÅ GÁLLOGIEDDI

Luoitte noađi (Slipp børa)

Inngangen på Márkomeannu, skilt

Bures dutnje (Hei til deg)

Våningshuset på Gállogieddi, skilt

Amas giehta (Ei fremmed hand)

Ved storsteinen på Gállogieddi, skilt

IKKE AVGJORT

Bija kortii (Sett det på kortet)